

الباب الثاني

الدراسة النظرية

أ. الفصل الأول : دراسة عن طريقة النطق "مستدير داخلي خارجي"

(inside-outside-circle)

١. تعريفها.

طريقة النطق هي من طريقة التعلم الذي يتعلم الطلاب في فرقة صغيرة و يتعاون في

التعلم. من هذه الطريقة امل المدرس أن يشكل مجموعة النطقي باحتراس حتى لجميع

الأعضاء الإشتراك في العمل ليكمل دراستهم. كل عضو من أعضاء المجموعة يضمن على

التعلم لنفسهم و لأعضاء اخر. ¹⁵ و قال نور هدى، طريقة النطق هي من طريقة تفرعها أن

البشر كأفراد تختلف عن بعضها البعض، ويجب أن يكون مخلوق الإجتماعي، الكائنات التي

تتفاعل مع زميلها. ¹⁶

المرجع السابق 32 (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2011) cetakan hal 32 Miftahul Huda, *cooperative learning*,¹⁵

¹⁶ ترجم من

<http://www.sarjanaku.com/2011/01/pembelajaran-kooperatif-tipe-jigsaw.html> 19-03-2013
pukul 08.47

قدم جنسن تحديد مختصر عن طريقة النطقي و المزايا بطريقة الفردي. عند جنسن

طريقة النطقي هي التعلم لتحقيق أهداف مشتركة، أما طريقة الفردي هي يتعلم الطلاب

وحده ليبلغ أغراض التعلم لا تأثر مع طلاب اخر.¹⁷

عرف فكر من طرقة النطق في حالة التعلم التلاميذ بالتفاعل في فرقة صغيرة ليعمل

الوظيفة للوصول إلى الغرض الجامعي.¹⁸

و التابعة الصحيحة من طريقة النطقي هي يتعلم الطلاب في فرقتهم حرا. في منطقة

طريقة النطقي، وجب على الطلاب أن يشتركوا في فرقتهم عمليا و يصنعوا التعاون بين

الأفراد.

٢. اهداف طريقة النطق مستدير داخلي خارجي (inside-outside-circle)

طريقة النطق من إحدى استراتيجية، بأن الطلاب يتعلمون بمشترك ليبلغ الأهداف

(اجن و كاوجك، ١٩٦:٢٧٩) رتب طريقة النطق ساعيا لترقية اشتراك الطلاب، يعطى

¹⁷ نفس المرجع

¹⁸ نفس المرجع

الطلاب فرصة ليشتركوا و يتعلموا سويا، و من ثم يتطور نشاط الطلاب و ينافعوا في البيئة.¹⁹

من اهداف طريقة النطقي هي:

- أ. يركز اهتمام الطلاب بالمادة التي تعلمها.
- ب. تقوم ظروف مثالية للتعلم.
- ت. مساعدة تنظيم المادة أن تبلغ في الاجتماع المقبل.
- ث. يؤكد أن الطلاب يتعلمون التعلم بصحيح.
- ج. يجهز مناقشة في اخر المقابلة.²⁰
- ح. حاج نشاط الإجتماعي في عملية الجامعي في الرقة
- خ. يتعلم الطلاب في فرقة متنوعة
- د. يختار رئيس الفرقة ديمقراطية أو تبادلا ليعطي تجربة رئيسية في الفرقة.

¹⁹ يترجم من

Trianto, *Model-Model Pembelajaran Inovatif Berorientasi Konstruktivis*, (Jakarta : Prestasi Pustaka, 2011)
cetakan ke-5 Hal 42

²⁰ المرجع السابق hal 80، Miftahul Huda, *cooperative learning*

ذ. التشديد في انهاء الواجبة و سعر بين الأفراد.²¹

٣. خطوات طريقة النطق "مستدير داخلي خارجي". (inside-outside-circle)

نموذج التعليم فيها للطلاب تبادل المعلومات في نفس الوقت مع زميل مختلف،²²

تبادل المعلومات هي من المواد التعليمية التي تؤدي إلى أهداف التعلم سوف جميع الطلاب يعطى و يقبل المعلومات. من هذه الطريقة أحسن ان يقوم خارج الفصل إن كانت الطلاب كثيرة، إن كانت قليلة تقيم داخل الفصل. و مادة النطق من هذه الطريقة عن محتويات

الدرس اليوم.

و الغرض من هذه الطريقة في التعلم هو تدبير الطلاب على التعلم و المحادثة مع اخر

بمنظم.²³

و من خطوات طريقة النطق "مستدير داخلي خارجي" هي:

21

Trianto, *Model-Model Pembelajaran Inovatif Berorientasi Konstruktivis*, (Jakarta : Prestasi Pustaka, 2011)
cetakan ke-5 Hal 43

²² المرجع السابق

<http://wyw1d.wordpress.com/2009/11/10/model-pembelajaran-24-inside-outside-circle-spencer-kagan/> Selasa, 24 desember 2012

²³ نفس المرجع

أ. من نصف الفصل يصنع مستدير الصغرى يتوجه إلى الخارج.

ب. و من نصف اخر يصنع مستدير الكبرى في خارج المستدير الأول يتوجه

إلى الداخل.

ت. تلميذان مزدوجان في مستدير داخلي خارجي تبادل المعلومات. من هذا

العمل يستطيع أن يقوم بجميع الفرقة.

ج. بعد أن يتم من العمل، التلاميذ في مستدير الداخلي يسكتون في مكانهم.

أما التلاميذ في مستدير الخارجى ينتقلون خطوة أو خطوتين من جهة اليمين حتي

يجدوا زميلا جديدا.

د. تلميذان مزدوجان في مستدير داخلي خارجي تبادل المعلومات. من هذا

العمل يستطيع أن يقوم بجميع الفرقة و قس عليه.²⁴

²⁴ المرجع السابق hal.90، Hamzah dan Nurdin ، *Belajar dengan Pendekatan Paikem.....*

ب. الفصل الثاني : مفهوم مهارة الكلام.

١. تعريف مهارة الكلام

الكلام وسيلة الابانة و الصوت العربي من مخارج العربي معيناً. الكلام هو الشكل الرئيسي للإتصال بالنسبة للإنسان و أشيع ألوان التعبير و أكثرها قدرة على ترجمة المشاعر بشكل مباشرة، لذا يقول اللغويون "إن الكلام هو اللغة"²⁵ وهو اي الكلام نشاط إناني واقعي، وهو تحقيق فعلى تلك الصورة المختزنة فى ذهن الجماعة، حيث يقوم به فرد من أفراد الجماعة محقوقاً من خلاله نشاطاً،²⁶

أما مهارة الكلام هي الماحدثة باللغة العربية فصيحة. مهارة الكلام اهم مهارة من مهارات اخرى فى اللغة،²⁷ يتحدث التلميذ مع الزملاء و الاساتيد فى حين درس اللغة العربية.

وظيفة الاعلى من اللغة هي الة الإتصال، أن اللغة أوسع التعبير ليفصح ما فى اذهان الإنسان من وسيلة الاتصال الاخرى.

²⁵ يترجم من http://www.slideshare.net/shubki/2013-1640031818-03-2013_pukul_10.49

²⁶ احمد كشك "اللغة و الكلام" مكتبة النهضة المصرية، ص ١٠.

²⁷ يترجم من

و لا شك أن الكلام من أهم الوان النشاط اللغوي للصغار و الكبار، لذلك كان الناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة، أي أنهم يتكلمون أكثر مما يكتبون. ومن ثم نستطيع أن نعتبر أن الكلام هو الشكل الرئيسي للإتصال بالنسبة للإنسان. ولقد تعددت مجالات الحيات التي يمارس الإنسان فيها الكلام أو التعبير الشفوي فنحن نتكلم مع الأصدقاء و نبيع و نشترى، نسأل عن الأحداث و الأزمنة و الأمكنة و غير ذلك كلها نطق الحروف من بوسيلة الكلام.²⁸ و لعل من أبرز مهارات الكلام ما يلي:

مخارجها الأصلية، ووضوحها عند المستمع. و تلك مهارة هامة، لأن الحرف إذا لم ينطق نطقا سليما، فقد يفهم المعنى على غير وجهه الصحيح. فمثلا : كلمة ذهاب، و كلمة قريب إلى مكان بعيد، و الثانية بمعنى حمل المتاع، و زهاب. الأول بمعنى التحرك من مكان لا يمكن التمييز بين المعنيين إلا بإخراج اللسان مع حرف الذال في الكلمة الأولى.

أ. ترتيب الكلام ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إليه المتكلم و المستمع على السواء.

ب. تسلسل الافكار و تربطها بطريقة تجعل الموضوع متدجا في فهمه فلا يخرج من الموضوع الأصلي.

المواجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها.²⁸

ج. الضبط النحوي. و تلك مهارة متعلقة بالأداء اللغوي، لأن ضبط بنية الكلمة مهم جدا، فتغيير حركة واحدة من حركات الكلمة قد يغير معناها.²⁹

٢. أهمية مهارة الكلام و منزلته بين فروع اللغة.

تتضح أهمية التعبير و منزلته بين فروع اللغة في الأمور الآتية:

أ. الهدف الاساسي، و الغاية المرجوة من دراسة فروع اللغة العربية جميعها،

إذن فروع اللغة تعد وسيلة لاتقان التعبير.

ب. يتوقف على اتقان الكلام قدرة التلميذ على فهم واستيعاب المعلومات

الدراسية المختلفة و تقدمه في المواد الدراسية جميعها

ج . التعبير اللغوي وسيلة الاتصال الرئيسة بين الفرد و غيره من الأفراد أو

الجماعات.

د. يساعد كلام التلميذ على ترتيب تجاربه و توضيح انطباعاته.³⁰

²⁹ أحمد فؤاد، المهارات اللغوية ما هيئتها و طرائق تدريسها، (الرياض ١٩٩٢) ص ٩٦

³⁰ عماد التوفيق السعدي ، زياد مخيمر البوريني ، عبد المعطي نمر موسى، أساليب تدريس اللغة العربية، (إرباد : ١٩٩١) ص ٧٧

و الغرض من دروس الكلام تدريب الطفل على إيصال أفكاره و تجاربه إلى غيره بطريقة مفهومة، و هذا يقتضى ترتيب الطفل أفكاره، و تسليسه، و القدرة على الكلام بلغة فصيحة. لذلك فإن مهمتنا في تدريس الكلام مساعدة الطفل في ترتيب تجاربه القليلة، ثم التعبير عنها بلغة سهلة جدا.³¹

٣. أهداف تعليم الكلام ما يلي:

- أ. تعويد التلاميذ إجادة النطق وطلاقة اللسان و تمثيل المعاني.
- ب. تعويد التلاميذ على التفكير المنطقي، و ترتيب الأفكار، و ربط بعضها ببعض.
- ج. تنمية الثقة بالنفس لدى التلاميذ من خلال مواجهة زملائهم في الفصل أو خارج الفصل.

³¹ حسن جعفر الخليفة، فصول في تدريس اللغة العربية (ابتدائي - متوسط - قانوي)، (الرياض : ٢٠٠٤) ص ٢٤٧

د. زيادة نمو المهارات و القدرات التي بدأت تنمو عند التلميذ في فنون التعبير

الوظيفي من مناقشة و عرض للأفكار و الاراء و إلقاء الكلمات

والخطب.³²

ه. تعود الطلاب محادثة باللغة الفصيحة.

و. تعود الطلاب اختيار الكلمة و الجملة و تبونها إلى اللغة الجميلة.³³

٤. طرق تدريس مهارة الكلام.

الطريقة في التدريس هي النظام الذي يسير المدرس في إلقاء درسه ليصل المعلومات إلى

أذهان التلاميذ بشكل يتحسن أغراض التربية.³⁴

طرق التدريس من أدوات التعليم التي اقامها المدرس ليرمي المعلومات إلى أذهان

الأطفال في تكوين عقولهم و تهذيب أخلاقهم. و من ثم وجب على المدرس أن تسلط

³² الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها.

عماد التوفيق السعدي ، زياد مخيمر البوريني ، عبد المعطي نمر موسى، أساليب تدريس اللغة العربية، (إرباد : ١٩٩١) ص ٧٧

³³ يترجم من

Ulin Nuha *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab*، (Jogjakarta : Diva Press 2012)
Cetakan 1 Hal 99

³⁴ محمد يونس و محمد قاسم بكر، التربية و التعليم الجزء الاول ج، (كونتور فونوروكو : دارتربية الإسلام) ص ١٢

على طرق التدريس إن كان المدرس تسلط عليها فتسلط على إختيار الطرق عند عملية

التدريس. ³⁵

وظيفة طرق التدريس هي:

١. الطريقة لدافع التعلم.

الإعتراف أن بالطريقة المتنوعة دفع الطلاب في التعلم.

٢. الطريقة لاستراتيجية التعليم.

وجب على المدرس ان يعرف قدرة الطلاب المتنوعة، لذلك وجب عليه ان يستعمل

الطريقة في التعلم.

٣. الطريقة لبلوغ اهداف التعلم. ³⁶

الهدف هو نواة من عملية التعلم. من عملية المدرس ينشر تجديد التعليم بطريقة

مناسبة لأن الطريقة الة ليبلغ الأهداف. و من ثم الطريقة كزلق الطريق ليبلغ الهدف.

و لذلك وجب على المدرس ان يستعمل و ينشر الطريقة في التعلم. ³⁷

³⁵المرجع السابق hal 157Ulin Nuha، Metodoligi Super Efektif

³⁶ نفس المرجع

³⁷ نفس المرجع

في معرفة العامة الطريقة هي كيفية العمل، و في معرفة الخاصة، طرق التدريس هي من إحدى الكيفية الخاصة لانتفاع مبدأ التعلم. و في معرفة اخرى، الصناعة و منبع القدرة للوصول إلى عملية التعليمية.³⁸

أ. التعبير بالقصة.

و يتبع فيها المعلم الخطوات التالية :

١. تهيئة التلاميذ لإثارة دافعيتهم مع مراعاة الجلسة التي ترفع السمع لجميع

الطلاب.

٢. يقرأ المعلم القصة بأسلوب قصصي قراءة جهرية نموذجية معبرة.

٣. يقرأ التلاميذ الناهجون "٢-٣" تلاميذ " القصة قراءة جهرية.

٤. يجري المعلم نقاشا يطرح فيه أسئلة متنوعة تشكل إجابتها أفكار القصة

الرئيسية و مغزاها، و أهم أحداثها.³⁹

ب. التعبير بالصورة.

³⁸ المرجع السابق 102، Hal،Model-Model، Media، Zainal Aqid،

³⁹ المرجع السابق عماد التوفيق السعدي، أساليب تدريس اللغة العربية، ص ٨٢

يتبع في هذا التدريب الطريقة الحوارية الموجهة، فيقدم المعلم لتلاميذه النمط اللغوي

السليم ليحاكوه معتمدا على لوحة المحادثة المصورة، متبعا الخطوات الآتية:

١ . يمهّد لموضوع المحادثة، بأساليب مختلفة يراها مناسبة لإثارة دافعية التلاميذ

للموضوع.

٢ . يحدد موضوع المحادثة، ثم يسرد قصتها مراعيًا ترتيب المواد مبرزًا في حديثه

استخدامها. المفردات المراد تعلمها و الانماط اللغوية التي يريد أن يدرب على

٣ . يوجد أسئلة، الهدف منها تحديد عناصر اللحة و شخصيتها.

٤ . ينتقل إلى الأسئلة التي ترمي إلى إدراك عناصر الموضوع و مواقف الدرس.

٥ . يوجد الأسئلة إلى التلاميذ جميعهم و يتلقى الجواب من أكثر من تلميذ.

٦ . يصحح التلاميذ، و يحرص على الوصول إلى الجواب الكامل غير المجزأ

السليم لغويا.

٧ . يربط بين كل موقف و صورته الجزئية إن توافرت، أو يدل عليه في لوحة

المحادثة.

٨. يختار من الأنماط اللغوية التي مرت في حصة المحادثة النمط اللغوية الذي

يريد التدريب عليه، فيجري تدريبات شفوية صفية لترسيخه مستخدماً التمثيل

الحي، و المواقف الصفية المناسبة.

٩. يرسخ الهدف السلوكي بمواقف سلوكية عملية، و يربطه بأبعاده اللغوية

أيضاً.⁴⁰

ج. السؤال و الجواب و المحادثة.

إن هذا النوع من النشاط يمكن أن يبدأ من السنة الأولى، إذ يتعلم التلاميذ فيه

استعمال أدوات الاستفهام و أدوات الجواب، مثل : أين، من، متى، ماذا، كم، ما، نعم،

لا.

و المحادثة تعني تبادل التفكير و الأفكار في موضوع أو أكثر بين متحدثين اثنين أو

أكثر. وهنا تبدو كفاءة المتحدث الجيد، و المستمع الجيد، فليست المسئلة حديثاً يلقي،

ولكنه محادثة يتبادل فيها الاراء ووجهات النظر بين المتحدثين.⁴¹

⁴⁰ نفس المرجع

⁴¹ حسن جعفر الخليفة، فصول في تدريس اللغة العربية (ابتدائي - متوسط - قانوي)، (الرياض : ٢٠٠٤) صف ٢٦٥

و المحادثة أهم نشاط كلامي يمارسه الصغار و الكبار على السواء، لهذا كان لابد أن تحتل مكانه ملحوظة في دروس مهارة الكلام. و يمكن تدريب التلاميذ على استعمال الهاتف في أحد المواقف الآتية :

١. التحادث مع أفراد الأسرة.

٢. التحادث مع أحد الأشخاص الذين لهم علاقة بالأسرة.

٣. تلميذ يتحدث مع زميل له يطلب منه المشاركة في رحلة مدرسية، أو

يسأل عن أشياء لها علاقة بالمدرسة.⁴²

د. الإجابة الجماعية.

بدأ المعلم يسأل طلابه أسئلة متنوعة من مثل : كم يوما في الشهر؟ ما اليوم؟ كم فصلا

في السنة؟ و كان يريد من الطلاب يقولون شيئا ما في الوقت ذاته.

إن اسلوب الإجابة الجماعية يوحى بالنشاط و الحيوية. و لكن إذا دققنا في الأمر،

نجد أنه في الوقت الذي قد يطغى جواب صحيح لجماعة كبيرة من الطلاب، هناك عدة

⁴² المرجع السابق

إجابات خاطئة لا تسمع او لا يريد المعلم سماعها. ومن المعروف في مثل هذه الحالات أنه

من المستبعد أن يعطي جميع الطلاب إجابات صحيحة في وقت واحد لسؤال واحد.⁴³

و بذلك فإن أسلوب الإجابة الجامعية غير مرغوب لعدة أسلوب منها :

١ . اعطاء الطلاب عدة اجابات مختلفة في وقت واحد.

٢ . اختلاط الإجابات المختلفة معا في ضجيج غير مفهوم.

٣ . طغيان اجابة الأكثرية أحيانا على إجابات متفرقة.

٤ . ايهام المعلم أحيانا بأن جميع الطلاب يعرفون الإجابة الصحيحة.⁴⁴

٥ . أسس تدريس الكلام.

لعل من المفيد ان يراعي المعلم عند تدريس الكلام، و الأسس تدريس الكلام هي:

١ . معلوم أن الطفل يميلون إلى الحركة و العمل، و يتصل نشاطهم بكل ما

يدور حولهم في البيت و المدرسة و الشارع، و بما يشهدونه من حيوانات و طيور

و نباتات و غيرها من المواقف التي يستعمل فيها الطفل اللغة في حياته، كما

أنهم يميلون إلى التعبير عما تتركه هذه الأشياء في نفوسهم، و لذلك يجب أن

⁴³ محمد علي الخولي، تعليم اللغة حالات و تعليق، (الرياض، جميع الحقوق محفوظة للمؤلف) صف ١٠٥ - ١٠٤.

⁴⁴ نفس المرجع

يكون كلامهم صادرا عن إحساسهم و تجاربهم، وأن تتاح لهم الحرية الكاملة في

الكلام عن ميولهم، وأن يبنى اختيار الموضوعات على أساس ذلك.

٢. أن يكون كل درس من دروس الكلام استجابة لدافع نفسي يصدر من

الأطفال،

٣. أن تتصل موضوعات الكلام بمواقف الحياة،

٤. أن تكون متنوعة، بأن يكون منها الخبر الذي يرويه الطفل، و الحادثة

التي يتحدث عنها، والرحلة التي يصفها، و القصة التي يحكيها، و

المناسبة التي يتحدث عنها.

٥. أن تكون متدرجة بحسب أعمار التلاميذ و نموهم اللغوي.

٦. ان تعطى الفرصة للتلاميذ لكي يتمرسوا بأنفسهم على الاطلاق في

الكلام.

٧. من الملاحظ أن الطفل في الحلقة الأولى من المرحلة الابتدائية.

٨. من المعلوم أن الكلام لغوي مستمر .⁴⁵

⁴⁵ المرجع السابق، حسن جعفر الخليفة، فصول في تدريس اللغة العربية ص 251

٦. استراتيجية في تدريس مهارة الكلام.

تدريس مهارة الكلام بلغة الأجنبية أصعب من تدريس لغة الأم، و لذلك، لابد على مدرس اللغة العربية أن ينتبه صناعة التدريس مناسبة بقدرة الطلاب. و من صناعة التدريس هي: 46.

أ. تدريس الكلام بالمرحلة المتوسطة

١. يكلف التلاميذ في موضوع سبق أن تحدثوا.

٢. ينبغي أن يؤخذ التلاميذ بترتيب الأفكار، و سلامة المنطق و صحة الأسلوب.

٣. يحسن كذلك ربط الموضوعات الكتابة بنشاط اللغوي. 47

ب. تدريس الكلام بالمرحلة الثانوية

١. ينبغي أن تعرض على التلاميذ عدة موضوعات ليختاروا منها ما يتصل بشؤونهم.

⁴⁶ المرجع السابق

Ulin Nuha، *Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab* (Jogjakarta : Diva Press، 2012) Hal 100

⁴⁷ المرجع السابق، حسن جعفر الخليفة، فصول في تدريس اللغة العربية ص 280

٢. من المعلوم أن التلاميذ في هذه المرحلة مبدعون بطبيعتهم ميالون إلى

الخلق و الابتكار.

٣. تدريب التلاميذ على ترتيب الأفكار التي يتناولها الموضوع بحسب

أهميتها، بحيث تكوين كل فكرة مبنية على الفكرة السابقة أو نتيجة لها.

٤. يجب أن نلاحظ أن تدريب التلاميذ على تحديد الأفكار و ترتيبها

يساعد كثيرا في تدريبهم على تقسيم الموضوع إلى فقرات.

٥. يجب تعويد التلاميذ ترك الهوامش.

٦. يحسن دائما ربط الأساليب في أثناء الحديث و تشجيع التلاميذ على

الإكثار من حفظ النصوص الجيد الجميلة، و حفظ قدر مناسب من

القران الكريم و الحديث الشريف، ففي ذلك تقويم للألسنة و عصمة

لها من الخطأ.⁴⁸

ج. فعالية تطبيق طريقة النطق "مستدير داخلي خارجي" (inside-outside-circle) لترقية

مهارة الكلام لطلاب الفصل الحادى عشر

أن الطريقة ركن أساسى من أركان عملية التدريس، و من ثم فإن نجاح التعلم و فاعليته يرتبطا

-إلى حد كبير - بنجاح الطريقة. و تستطيع الطريقة السديدة أن تعالج كثيرا من ضعف المنهج

الدراسى و تدنى مستوى التلاميذ، و رداءة الكتاب المدرسى، و غير ذلك من مشكلات التعليم.⁴⁹

و أخذت الباحثة من تلك الطريقة النطقى "مستدير داخلي خارجي". من هذه الطريقة

ارادت الباحثة ان تعرف فعالية تطبيق طريقة "مستدير داخلي خارجي" و قدرة الطلاب فى مهارة

الكلام لأن الطلاب يصعبون فى الكلام و يسأمون فى تدريس اللغة العربية. و تحليل هذه المشكلة

كانت الطريقة لترقية مهارة الكلام و على المدرس أن يختار تلك الطريقة المناسبة. بحال المدرس و

الطلاب ووسائل الايضاح الموجودة. و أثار الطريقة المناسبة فى مهارة الكلام فمنها :

أ. تشجيع الطلاب على انتاج شفوي،

ب. تشجيع الطلاب أن يعبروا عما فى نفوسهم بعبارة صحيحة.

ت. ترقية رغبة الطلاب فى تعليم اللغة العربية.

ث. ظهور الثقة في النفس لدى الطلاب.

ج. تمهر الطلاب أن يعبر ما سمعه بلغة صحيحة.